



MIRTA BOSCHETTI

English/French/Spanish to Italian
Translator and Subtitler

English and French to Italian translator and subtitler with 5 years of experience and a background in the performing arts sector.

AITI associate member n. 224026



info@mirtaboschetti.com



Ferrara, Italy



mirtaboschetti.com

SERVICES

- subtitling
- SDH subtitling
- translation
- transcreation
- revision and editing

LANGUAGES

ITALIAN: mother tongue

ENGLISH: C1/C2

FRENCH: C2

SPANISH: C1

SOFTWARE

- SDL Trados Studio 2021
- MemoQ, Phrase, Smartling
- Subtitle Edit
- Aegisub
- VisualSubSynch
- CaptionHub

PROFESSIONAL EXPERIENCE

ITALIAN TRANSLATOR & SUBTITLER (freelance)

2020 - Present

- **Subtitling** (Italian and foreign productions, professional videos, short films and feature films)

Other services:

- **Marketing translation and transcreation**
- **SEO optimization and copyediting** of blog articles
- **Post-editing** (MTPE) and MT evaluation projects
- **Patent translation**

February 2025: Talk about subtitling quality and language quality assurance at ELIA Together conferences in Barcelona

April 2024: I held a class at Università di Bologna about marketing translation and transcreation

SUBTITLING CO-COORDINATOR - Lucca Film Festival 2022 - Present

- Preparing, assessing, and reviewing subtitling projects
- Training and coordinating a team of 14 translation interns

TRANSLATION INTERN - Associazione Vi(s)ta Nova January 2020 - April 2020

- Translation and subtitling projects from English and French into Italian

EDUCATION

MA Language, Society and Communication

Università di Bologna, Italy (2018 - 2020)

BA Cultural and Linguistic Mediation

Università degli Studi di Milano, Italy (2015 - 2018)

PORTFOLIO



I authorize the processing of my personal data pursuant to EU Regulation 2016/679.